

1 Propositions de randonnées

1 — Mühlebach – Trusera – Wasen
▶2h ▶180 m de dénivelé ▶facile



D’abord la randonnée monte rai-de jusqu’à la bisse Trusera qui amène son eau à travers la forêt d’Ernen jusqu’aux biens situés à environ 5 km dans le Binnachra. Le chemin suit la conduite d’eau, puis redescend vers le Wasen.

2 — Fäld – Manibode – Mässersee – Fäld
▶3.5h ▶700 m de dénivelé ▶moyenne

Un sentier conduit les randonneurs à travers une forêt d’épi-céas et de mélèzes jusqu’au Manibode, un haut-plateau fas-cinant qui est parsemé de gros rochers, d’où on on atteint en une demi-heure le lac de montagne idyllique de Mässer où pousse la très rare Isoète des lacs.

3 – Binn – Twingschlucht – Hockmatta – Grengiols
▶2.5h ▶125 m de dénivelé ▶moyenne

La randonnée emprunte la voie commerciale historique qui menait à l’Italie par le col de l’Arbrun. Elle part de Binn à Grengiols en passant par la gorge de Twingi, le « pont romain », la chapelle Uf dum Blatt et le hameau de Hockmatta.

Stoneman Glaciara Hike : hike.stoneman-glaciara.com
▶65 kilomètres ▶3150 m de dénivelé

1 Escursioni proposte

1 — Mühlebach – Trusera – Wasen
▶2 ore ▶180 m di dislivello ▶facile

Dapprima l’escursione sale ripidamente fino al canale d’irri-gazione Trusera, che attraverso il bosco di Ernen porta l’acqua alle Binnachra, a circa 5 km di distanza. Il sentiero segue la condotta dell’acqua e poi scende a Wasen.

2 — Fäld – Manibode – Mässersee – Fäld
▶3.5 ore ▶700 m di dislivello ▶media

Questo sentiero va da Fäld attra-verso il bosco di montagna fino al Manibode, un altipiano con gran-di blocchi di roccia è un luogo particolarmente ameno. Da qui si può raggiungere il idillico laghet-to di Mässer in mezz’ora.

3 — Binn – gole di Twingi – Hockmatta – Grengiols
▶2.5 ore ▶125 m di dislivello ▶media

L’escursione segue la storica via commerciale che conduceva fino in Italia attraversando la bocchetta d’Arbola. Il sentiero conduce da Binn a Grengiols attraverso le suggestive gole di Twingi, il « ponte romano » e la frazione di Hockmatta.

Stoneman Glaciara Hike : hike.stoneman-glaciara.com
▶65 kilometri ▶3150 metri di dislivello

1 Sentiers thématiques

1 — Chemin de découverte géologique de Fäld ▶30 min.

Les principaux minéraux de la Vallée de Binn sont présentés en onze étapes, le long du chemin de découverte géologique de Fäld jusqu’à la Mine de Lengenbach. Les visiteurs peu-vent aussi y faire leurs propres observations.

2 — Sentier de la tulipe sauvage à Grengiols ▶1h

La tulipe de Grengiols (*Tulipa grengiolensis*), une espèce rare et unique au monde, fleurit en mai sur quelques anciennes parcelles de seigle à Grengiols. Le sentier thématique traverse le village et les prés jusqu’aux champs de tu-lipe. Plus d’informations dans le prospectus ad hoc.

3 — Chemin des noms locaux ▶2.5h

Découvrez grâce au médiaguide les les noms locaux entre Binn, Steimatta, Hockmatta et Wasen (en allemand). www.landschaftspark-binntal.ch/flurnamenweg

4 — Cinq différentes promenades des arbres

Découvrez les arbres les plus impressionnants à travers cinq itinéraires différents, grâce au médiaguide (en allemand) : 4a) Grengiols-Bister, 4b) Niederernen-Mühlebach, 4c) Wasen-Seng, 4d) Wasen-Uf en Egga, 4e) Ze Binne-Fäld. www.landschaftspark-binntal.ch/baumspaziergang

1 Sentieri tematici

1 — Sentiero geologico da Fäld ▶30 min.

Undici tappe disseminate lungo il sentiero geologico da Fäld alla miniera di Lengenbach permet-tono di presentare le rocce più importanti della Valle di Binn. Gli escursionisti possono anche ef-fettuare le proprie osservazioni.

2 — Circuito dei tulipani selvatici a Grengiols ▶1 ora

Nella seconda metà di maggio, su alcuni vecchi campi di se-gale di Grengiols, fiorisce l’omonimo tulipano (*Tulipa grengi-olensis*), unico al mondo. Il sentiero tematico passa attraver-so il villaggio, il paesaggio rurale e i campi di tulipani. Per maggiori informazioni si rimanda al relativo opuscolo.

3 — Percorso dei nomi locali ▶2.5 ore

I nomi locali caratterizzano cime, valli, foreste, pascoli, prati o sen-tieri. Spesso sono conosciuti solo nel rispettivo villaggio. Utilizza-te la mediaguide per scoprire i nomi locali entro Binn, Steimatta, Hockmatta e Wasen (in tedesco). www.landschaftspark-binntal.ch/flurnamenweg

1 Suggested hikes

1 — Mühlebach – Trusera – Wasen
▶2 hours ▶180 m ascent ▶easy

First, the hike climbs steeply up to the Trusera irrigation channel, which carries its water through the Ernen forest to the properties in the Binnachra about 5 km away. The path follows the water pipe and then descends to Wasen.

2 — Fäld – Manibode – Mässersee – Fäld
▶3.5 hours ▶700 m ascent ▶middle

From Fäld, an alpine trail leads through a spruce and larch forest to Manibode, a fascinating pla-teau dotted with large boulders. From here you can reach the idyl-lic Mässer mountain lake in half an hour.

3 — Binn – Twingi Gorge – Hockmatta – Grengiols
▶2.5 hours ▶125 m ascent ▶middle

This hike takes you along the traditional trade route which led over the Albrun Pass to Italy. The trail leads from Binn to Grengiols via the romantic Twingi Gorge, the „Roman bridge“, the Uf dum Blatt chapel and the hamlet of Hockmatta.

Stoneman Glaciara Hike: hike.stoneman-glaciara.com
▶65 kilometres ▶3150 m ascent

1 Tours à vélo et en VTT

1 — Itinéraire national No 1 (Route du Rhône) ▶facile

L’itinéraire national No 1 (Route du Rhône) traverse le parc et le parcours entre Steinhaus et Grengiols est particuliè-rement attrayant. Le clou de l’étape est la traversée du pont romain, à l’entrée des gorges de Twingi.

2 — Route de Breithorn ▶difficile (1500 m de dénivellation)

La classique pour les amateurs d’endurance ! L’ascension de Grengiols à travers les gorges de Twingi et la vallée de Saflich est longue, mais très diversifiée. Une fois au sommet, vous serez récompensé par un panorama à couper le souffle.

Stoneman Glaciara by Roland Stauder ▶127 kilomètres

Un circuit spectaculaire avec 4700 m de dénivelé entre gla-ciers, hautes montagnes et charmants villages : www.stoneman-glaciara.com

Attractions touristiques

VILLAGES ET HAMEAUX D’IMPORTANCE NATIONALE



Les villages et les hameaux d’an-ciennes maisons valaisannes ty-piques en mélèze sont bien con-servés et classés sites construits d’importance nationale et régio-nale. Découvrez-les avec les bro-chures des sentiers culturels !

4 — Cinque diverse passeggiate tra gli alberi

Utilizzate la mediaguide per scoprire le personalità arboree più impressionanti su cinque diversi percorsi (in tedesco): 4a) Grengiols-Bister, 4b) Niederernen-Mühlebach, 4c) Wa-sen-Seng, 4d) Wasen-Uf en Egga, 4e) Ze Binne-Fäld www.landschaftspark-binntal.ch/baumspaziergang

1 Percorsi ciclabili

1 — Percorso ciclabile nazionale n. 1 ▶ facile

Il percorso del Rodano passa attraverso il parco. Il tratto che va da Steinhaus a Grengiols è particolarmente bello. Il culmine della escursione è la traversata del ponte romano al confine delle gole di Twingi.

2 — Percorso del Breithorn ▶difficile (1500 m di dislivello)

Il grande classico per gli appas-sionati di endurance in bicicletta! La salita da Grengiols attraverso le gole di Twingi, la valle Saflich e fino all’alpe Furgge è lunga ma molto varia. Una volta raggiunta il passo ai piedi del Breithorn, si viene ricompensati con un panorama meraviglioso.

Stoneman Glaciara by Roland Stauder ▶127 kilometri

Un tour spettacolare con un dislivello di 4700 m tra ghiacciai, alte montagne e bei villaggi: www.stoneman-glaciara.com

1 Theme trails

1 — Fäld precious stones and mineral quarry ▶30 mins.

On this trail you can learn in eleven stages all about the main precious stones to be found in the Binntal. Visitors can also make their own observations, listen deep into the rock at a soundhole and play a tune on a lithophone.

2 — Circular route to the wild tulips in Grengiols ▶1 hour

In the second half of May, the old rye fields of Grengiols are lit up by the unique Grengier tulip (*tulipa grengiolensis*). This trail leads through the village, across agricultural fields and up to the tulip meadows. Further information is availa-ble in a special brochure.

3 — Local name path ▶2.5h

Use the mediaguide to discover the local names between Binn, Steimatta, Hockmatta and Wasen (in German). www.landschaftspark-binntal.ch/flurnamenweg

4 — Five different tree walks

Discover the most impressive tree personalities on five dif-ferent routes (mediaguide in German): 4a) Grengiols-Bister, 4b) Niederernen-Mühlebach, 4c) Wasen-Seng, 4d) Wasen-Uf en Egga, 4e) Ze Binne-Fäld. www.landschaftspark-binntal.ch/baumspaziergang

PONT SUSPENDU DE MÜHLEBACH — 92 m de haut

Avec ses 280 m, le « Goms Bridge » relie la gare de Fürgangen à Mühlebach en franchissant les gorges de Lamma à 92 m au-dessus du Rhône sauvage. Le pont suspendu est égale-ment praticable en hiver.

TWINGI — Gorges suggestives



La gorge de Twingi a toujours été le passage le plus difficile de la voie historique entre la Vallée de Binn et l’Italie. Aujourd’hui l’ancienne route est utilisée comme sentier pédestre et voie cyclable. Chaque été, l’exposition TWINGI a lieu le long de l’ancienne route. Un prospectus décrit les artistes et leurs œuvres (version française en ligne).

VILLAGES D’ERNEN ET DE BINN — Visites guidées

Pour découvrir les villages du parc, le mieux est de parti-ciper à une visite guidée. En été, une visite guidée de Binn a lieu tous les lundis et une autre d’Ernen tous les mardi. www.landschaftspark-binntal.ch/evenements

LA FORÊT ENCHANTÉE — Parc d’aventures

Un lieu magique pour jouer et s’amuser en famille. La forêt enchantée, avec ses vingt activités, son barbecue, diverses places pour faire du feu et une fontaine, accueille les fami-les près de l’arrêt du CarPostal Wasen-Zauberwald, à Ernen. www.zauberwaldernen.ch

Attrazioni turistiche

PONTE SOSPESO DI MÜHLEBACH — a 92 m di altezza

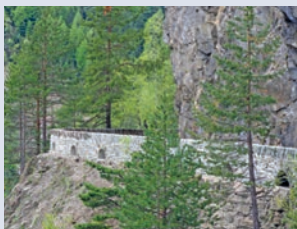


Il « Goms Bridge » lungo 280 metri collega la stazione di Fürgangen a Mühlebach, attraversando la gola di Lamma a 92 metri sopra il Roda-no naturale. Il ponte sospeso può essere percorso anche d’inverno.

VILLAGGI E FRAZIONI D’IMPORTANZA NAZIONALE

I villaggi e le loro frazioni con le vecchie case vallesane in le-gno di larice, scurite dal sole, sono conservati così bene da es-sere riconosciuti come insediamenti d’importanza regionale e nazionale. Scopriteli con gli opuscoli dei percorsi culturali!

TWINGI — Gole suggestive



La gola di Twingi è sempre sto-to il passaggio più difficile della storica via commerciale per l’Ita-lia. La via storica è oggi utilizzata come sentiero pedonale e ciclabi-le. Ogni estate, lungo il percorso si svolge la mostra TWINGI. Un opuscolo descrive gli artisti e le loro opere (in tedesco).

1 Cycling and mountain bike trails

1 — National cycling route No 1 (Rhone route) ▶easy

The Rhone route runs right through the park. The stretch from Steinhaus to Grengiols is particularly attractive; cros-sing the Roman bridge on the edge of the Twingi Gorge is the undoubted highlight.

2 — Breithorn route ▶difficult (1500m elevation gain)

The classic for endurance fans! The ascent from Grengiols through the Twingi Gorge, into the Saflich Valley and up to the Alp Furgge is long but very varied. Once you reach the top, you are rewarded with a wonderful panorama.

Stoneman Glaciara by Roland Stauder ▶127 kilometres

A spectacular tour with a 4700 m vertical drop between impressive glaciers, high mountains and char-ming villages: www.stoneman-glaciara.com

Worth a visit

VILLAGES AND HAMLETS OF NATIONAL IMPORTANCE

The villages and hamlets with their old houses built of sun-browned larchwood are so well preserved that they are

Musées

Musée des minéraux de Fäld :
tél. +41 79 436 65 77 ; www.andre-gorsatt.ch

Musée régional de Binn : Ouvert de mi-juillet à mi-octo-bre, tous les jours de 09h00 à 19h00 (sans surveillance) ; www.landschaftspark-binntal.ch/regionalmuseum

Musée Jost-Sigristen d’Ernen : Ouvert de juillet à octo-bre, les mercredis et les dimanches de 17h00 à 18h00 ; www.landschaftspark-binntal.ch/jost-sigristen

Maison du dizain à Ernen : Ouvert de juillet à octobre, les mercredis et les dimanches de 15h45 à 16h45. [www.landschaftspark-binntal.ch/ zendenrathaus](http://www.landschaftspark-binntal.ch/zendenrathaus)

Hanschbiel – un petit musée en plein air : Découvrez dans une cabane d’alpage la vie et l’économie d’antan. www.landschaftspark-binntal.ch/hanschbiel

Bus alpin Vallée de Binn



Le Bus circule de mi-juin à mi-octobre entre Binn, Giessen et Fäld. Tous les matins, le bus conduit les touristes jusqu’à Brunnebiel (uniquement sur réservation, tél. +41 27 971 50 55 ou +41 27 971 25 25). Horaires sur www.cff.ch.

VILLAGGI DI ERNEN E BINN — Visite guidate

Il modo migliore per scoprire i villaggi del parco è parte-cipare a una visita guidata. In estate, ogni lunedì viene ef-fettuata una visita guidata a Binn e ogni martedì a Ernen. www.landschaftspark-binntal.ch/eventi

BOSCO INCANTATO — parco giochi avventura

Presso la fermata dell’ AutoPos-tale Wasen-Zauberwald di Ernen c’è un divertentissimo parco gio-chi avventura con 20 attrazioni, un posto per grigliate, focolari e una fontana. www.zauberwaldernen.ch

Musei

Museo dei minerali di Fäld:
tel. +41 79 436 65 77; www.andre-gorsatt.ch

Museo regionale di Binn: aperto da metà luglio a metà ottobre, ogni giorno dalle 09.00 alle 19.00; www.landschaftspark-binntal.ch/regionalmuseum

Museo Jost-Sigristen di Ernen: aperto da luglio a ottobre il mercoledì e la domenica dalle 17.00 alle 18.00; www.landschaftspark-binntal.ch/jost-sigristen

recognised as places of national and regional importance. Discover them with the cultural trails brochures!

SUSPENSION BRIDGE IN MÜHLEBACH — 92 m high

The 280-metre-long Goms Bridge connects the railway station in Fürgangen with Mühlebach, crossing the wild torrent of the River Rotten 92 metres above the ground. Also open in winter.

ZAUBERWALD — adventure playground

A place to play and have fun as a family. Near the bus stop „Ernen, Wasen-Zauberwald“, called the en-chanted forest, there is a adventure playground with 20 discovery sta-tions, a fountain and a barbecuing area. www.zauberwaldernen.ch.

TWINGI GORGE — wild and romantic

The Twingi gorge has always been the most difficult part of the historic route between the Binn Valley and Italy. The old road is now a hiking and cycling trail. The art exhibition TWINGI is held there each summer. A prospectus describes the artists and their works (in German).

VILLAGES OF ERNEN AND BINN — guided tours

To discover the villages of the park, the best way is to join a guided tour. In summer, a guided tour of Binn takes place every Monday, and one of Ernen every Tuesday. www.landschaftspark-binntal.ch/events



Carte panoramique Été Carta panoramica Estate Summer panorama map



Decania di Ernen: aperto da luglio a ottobre il mercoledì e la domenica dalle 15.45 alle 16.45; [www.landschaftspark-binntal.ch/ zendenrathaus](http://www.landschaftspark-binntal.ch/zendenrathaus)

Hanschbiel – un piccolo museo all’aperto:

Nella capanna viene mostrata la vita e l’economia del antico al-peggio; www.landschaftspark-binntal.ch/hanschbiel

Bus alpin Valle di Binn

Il Bus alpin collega Binn e Fäld, con una fermata al campeggio di Giessen, da metà giugno a metà ottobre. Ogni matti-na un piccolo autobus su prenotazione porta i passeggeri fino a Brunnebiel. L’autobus per Brunnebiel circola solo su pre-notazione. Occorre prenotare al più tardi la sera prima entro le ore 17.00, tel. +41 27 971 50 55 o +41 27 971 25 25. Orario: www.ffe.ch.

Museums

Mineral museum in Fäld:
Tel. +41 79 436 65 77; www.andre-gorsatt.ch

Regional museum in Binn: Open daily from mid-July to mid-octobre, 9 AM – 7 PM; www.landschaftspark-binntal.ch/regionalmuseum

Jost Sigristen museum in Ernen: Wednesdays and Sundays from July to October, 5–6 PM; www.landschaftspark-binntal.ch/jost-sigristen

Village hall in Ernen: Wednesdays and Sundays from July to October, 5-6 PM; [www.landschaftspark-binntal.ch/ zendenrathaus](http://www.landschaftspark-binntal.ch/zendenrathaus)

Hanschbiel – a small open-air museum: In the alpine hut the former life and economy on the alp is shown; www.landschaftspark-binntal.ch/hanschbiel

Bus alpin Binn Valley



The bus runs between Binn and Fäld from mid-June to mid-Octo-ber. In the morning there is a con-nection to Brunnebiel. This bus only runs if booked in advance. Tel. +41 27 971 50 55 or +41 27 971 25 25. Timetable: www.sbb.ch.

Bienvenue Benvenuti Welcome

ERNEN TOURIST OFFICE
Tel. +41 27 971 50 55
ernen@landschaftspark-binntal.ch

BINN TOURIST OFFICE
Tel. +41 27 971 50 50
binn@landschaftspark-binntal.ch

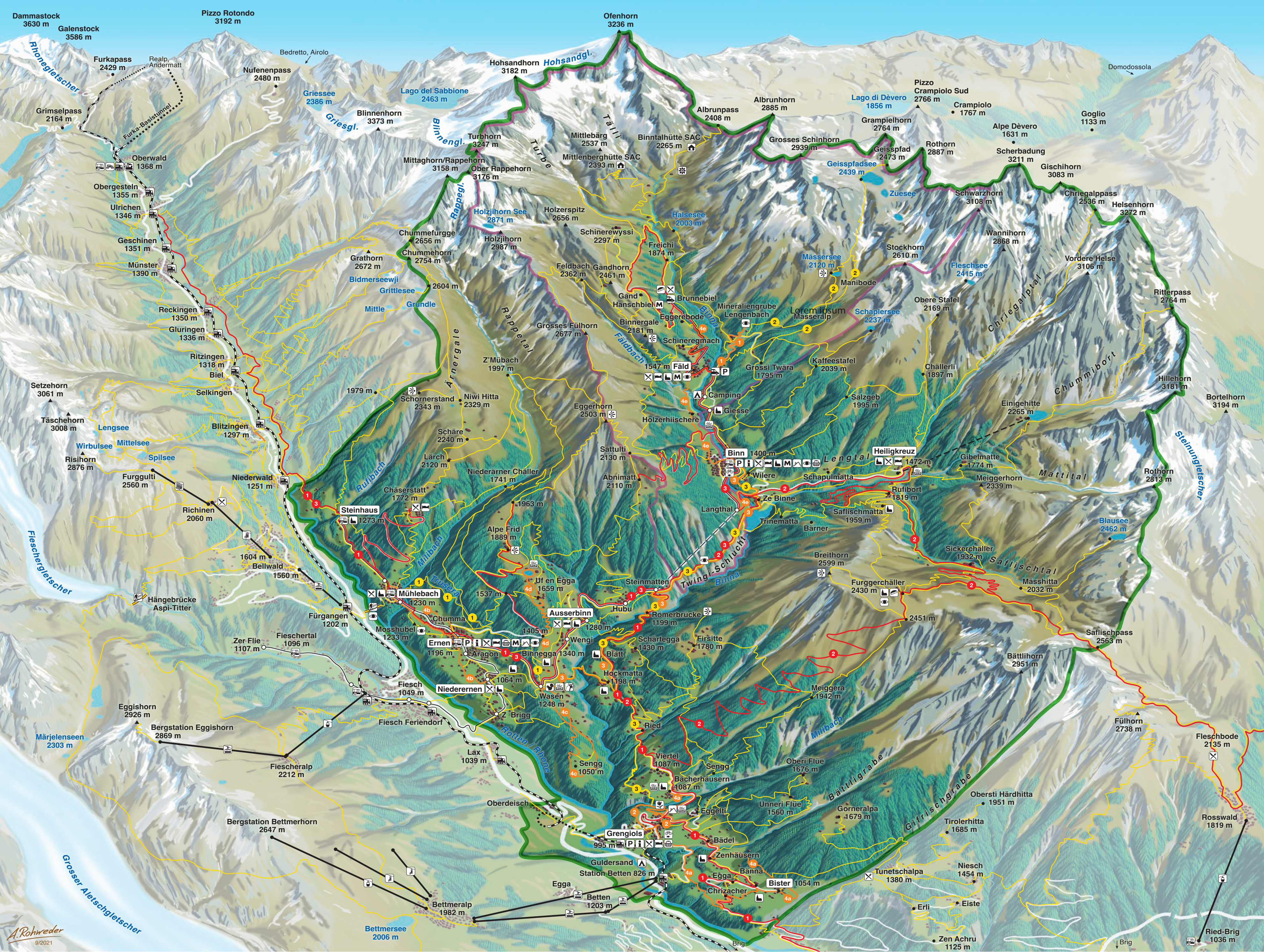
GRENGIOLS TOURIST OFFICE
c/o Konsumgenossenschaft
Tel. +41 27 927 11 20
grengiols@landschaftspark-binntal.ch

LANDSCHAFTSPARK BINNTAL
Dorfstrasse 31, CH-3996 Binn
Tel. +41 27 971 50 50
info@landschaftspark-binntal.ch

www.landschaftspark-binntal.ch

© September 2024

DESIGN Binntal Nature Park
MAP Arne Rohweder
TRANSLATION Idioma Services linguistiques Sàrl
PRINTED BY Valmedia AG



Parc naturel de la Vallée de Binn

Le parc naturel de la Vallée de Binn a obtenu le label fédéral de « Parc naturel régional d'importance nationale » en 2011. Situé en Haut-Valais, ce parc d'une superficie de 160 kilomètres carrés regroupe les quatre communes de Binn, Ernen, Gremiols et Bister.

Le parc naturel de la Vallée de Binn abrite des paysages ruraux traditionnels qui sont entretenus avec amour et passion, ainsi que des paysages naturels uniques. Mais ce sont surtout les cristaux de roche qui ont fait la renommée de la vallée, car aucune autre région des Alpes ne recèle une telle diversité de minéraux. Des kilomètres et des kilomètres de sentiers balisés invitent également à découvrir la région à pied. Mais nous savons aussi régaler nos hôtes : le parc naturel de la Vallée de Binn offre bon nombre d'excellents restaurants.

Une zone protégée

La haute Vallée de Binn est une aire de protection de la nature inscrite à l'Inventaire fédéral des paysages, sites et monuments naturels d'importance nationale (IFP). On y trouve notamment des bas-marais extensifs, des torrents sauvages, des lacs alpins pittoresques ainsi qu'une grande diversité végétale et animale. Protégez la flore et la faune !

Parco naturale della Valle di Binn

Il parco naturale della Valle di Binn ha ottenuto il marchio federale di «parco naturale regionale d'importanza nazionale» nel 2011. Questo parco di 160 chilometri quadri, situato nell'Alto Vallese, include i quattro comuni di Binn, Ernen, Gremiols e Bister.

Il parco naturale della Valle di Binn permette d'imbattersi di continuo in paesaggi naturali unici e in paesaggi rurali tradizionali, che richiedono ancora oggi la massima cura e passione. La Valle di Binn è famosa soprattutto per i suoi minerali, poiché nessun altro posto nelle Alpi ne è così ricco. Chilometri e chilometri di sentieri segnalati invitano a scoprire la regione a piedi. Ma ai nostri ospiti non mancano di certo i posti in cui rifocillarsi, infatti nel parco naturale della Valle di Binn vi sono tanti ottimi ristoranti.

Zona protetta

La parte superiore della Valle di Binn è zona protetta e fa parte dell'inventario federale dei paesaggi, siti e monumenti naturali d'importanza nazionale (IFP). Qui si trovano vaste paludi basse, ruscelli allo stato naturale, laghi di montagna pittoreschi e una grande diversità di specie animali e vegetali. Fate attenzione alla fauna e alla flora!

Binntal Nature Park

Binntal Nature Park was awarded the federal label as a regional nature park of national importance in 2011. Stretching over 160 square kilometres, the park in Upper Valais contains the villages of Binn, Ernen, Gremiols and Bister.

Binntal Nature Park offers a wealth of unique natural spaces and traditional agricultural landscapes, still carefully and lovingly maintained. Above all, the Binntal has become famous for its precious stones; no other region in the Alps is so rich in minerals. Many miles of hiking trails invite you to explore the area on foot. And there is no shortage of culinary delights for our guests either: there are numerous excellent restaurants to discover and enjoy in the Binntal Nature Park.

Protected area

The Upper Binntal enjoys protected status and forms part of the Federal Inventory of Landscapes and Natural Monuments of National Importance. This includes fens, natural streams, picturesque mountain lakes and a large array of plant and animal species. Please protect our flora and fauna!

1 Propositions de randonnées (voir verso)

Escursioni proposte (vedi a tergo)

Suggested hikes (see reverse)

Autres sentiers pédestres – Altri sentieri – Other hiking trails

1 Sentiers thématiques – Sentieri tematici – Theme trails

1 Tours à vélo et en VTT – Percorsi ciclabili – Cycling and mountain bike routes

Point panoramique – Punto panoramico – Viewpoint

Frontières du Parc naturel de la Vallée de Binn

Frontiera Parco naturale della Valle di Binn

Binntal Nature Park border

Zone de protection du paysage – Area di conservazione del paesaggio – Landscape conservation area

Train, gare – Ferrovia, stazione – Railway, station

Train à vapeur – Treno a vapore – Steam railway

Gare de feroutage – Treno auto – Rolling road

Ligne de car postal, arrêt – Linea AutoPostale, fermata – Post bus route, bus stop

Bus alpin – Bus alpin – Bus alpin

Parking – Parcheggio – Parking

Téléphérique – Funivia – Aerial ropeway

Télécabine – Telecabina – Gondola lift

Télesiège – Seggiovia – Chair lift

Musée – Museo – Museum

Téléphérique de chantier – Teleferica per materiale – Goods ropeway

Station de recharge pour vélo électrique

Stazione di ricarica per bicicletta elettrica

Charging station for electric bike

Informations, office du tourisme

Informazioni, ufficio del turismo

Informations, tourist office

Attraction touristique (voir verso)

Attrazione turistica (vedi a tergo)

Point of interest (see reverse)

Épicerie avec produits du Parc

Negozió di alimentari con prodotti del parco

Grocery store with local park products

Restaurant – Ristorante – Restaurant

Hébergement – Alloggio – Accommodation

Camping – Camping – Camping

Cabane – Rifugio – Mountain hut

Alpage – Alpe – Alp

Pont suspendu – Ponte sospeso – Hanging bridge

Jardin d'escalade

Parco di arrampicata

Climbing crag

Chapelle – Cappella – Chapel

Place pour feu – Focolaio – Fireplace

Forêt enchantée – Bosco incantato – Enchanted wood

Aire de jeu

Parco giochi

Playground

Bas-marais

Palude bassa

Fen

Colline aux tulipes

Collina dei tulipani

Tulip mound